

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلنجی فقراتدن باعث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طفره ایچون
بر سنك آجونه سی ۲۲ فروشدر .

مضائق بالجله ارباب قله آچقندر . هر ال
قلم طوتان یازده بیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سننده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

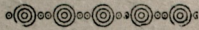
JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

یوزنی مکمل کوره بیلیوردق « دیشدر ..
انکلیز قبودانلرندن « سفور» بحرسفید
وسپاهده اجرا ایستدکی دورلرده یته سنت
المو آو یته برقاچ دفعه تصادف ایتشدر ...
اوکیجه بوغریبه بی بتون بولیلره نقل
ایتدم .. کولدک .. فقط هان یاریم ساعت
صوکره ضیائر غائب اولمشدی .
حسن اذیب



سیاح : محضیا

[۱۵۹ نجی نسخه مردن مابعد]

قدر دانلی ، خاطر نوازلی کندیستی یقیندن طانیانلرجه معلوم ومسلم اولدینی اوزره
خداوندکاروالیسی مرحوم میریاشا خدمت مسبوقة عاجزانه می . شایسته تقدیر کوره رک
بو باید برده تذکره یازمشل ایدی .

سیاحتنامه لره بوکی اوراق و وثائق درجی اونه دیری معتاد اولدیغندن بوکا اتباعاً
مرحوم مشارالیه طرفندن یازیلان تذکره نک صورتی ده درج ایدیورم .

تذکره صورتی

« شکر کن مرشاکرنا بنده باش »

« پیش ایشان مرده شو یابنده باش »

رفع تلو اوغلو

کنجینه عشق و عرفان اولان حضرت ملای روم قدس سره القیومک نور نظر فیوضات نثارلی
مشتاقان ادب و معرفت آبیات کی نشئه بخشا و بالخصیص طریقه علی لری سالکین و منتسبین ایچون براکسر
ذوق اتقا اولدینی درکاردر . کتاب حکمت نصاب مشنوبلی ذوق آشنایان صفا ایچون کردن تعظیم
وتوقیر معلق بر نسخه نفیسه اولغه حامل وقارشک نه رتبه نائل فیوضات سرمدی اوله جفی تفصیلدن
میرا ووباید سبب ایدن خدمت و همت بیهرلی شایسته تحسین ایدوک هویدا وانشاءه قمالی یونله
مکافه معنویسی اکتساب ایلهمرورالجان اولمکز الطاف سبحانیه منضرع ومقتادر اوغلم .

.....

سیاح موسیو (هوارت) Huart اثنای سیاحتده اسکیشهره برابرام کونی اوغرامش،
بودرگاه شریفی ده زیارتله شیخ افندیکنک شرف ملاقاتیه شرف اولمشدر . اوراده
بولندی اثناده مشارالیه طرفندن قهوه و شکرلره مظهر اعزاز واکرام اولندیغنی وقعودی
ایچون کتیریلان قولتوق صندالیسه نه برای احترام و زناکت اوطورمیوب مسلمانلرکی پاداش
قوردیغنی سیاحتنامه سنک بوقسمنده ذکر و بیان ایدیور .



درگاه شریفک بولندیغنی قورشونلی جامع ، سلیمانیه جامع شریفی طرز معماریسته یقین بر
اسلوبده ، فردوس اشیان سلطان سلیمان خان قانونی حضرتلرینک حکام سلطنتلرنده ، آصف
زمان مصطفی باشانک تقد همت وغیرتیه انشا واکمال ایدمشدر .

بومعبد لطیف ، قیوسی اوزرنده کی کتابه دن اکلاشلدیغه کوره ، هجرتک (۹۲۱)
میلاد (۱۵۱۵) سنه سنده یاپلمشدر .

ارباب مطالعه خفی اولمدینی اوزره چوبان مصطفی پاشا مرحوم اصحاب خیر وحسناندن
برذات اولوب ککبوزده دخی ، Lybissa جسماتجه درسماتده کی عتیق علی پاشا جامع
شریفه معادل ودر و دیواری مرمر اوزرینه اویجه صورتیه خطوط کوفیه ونقوش ورسوم
هندسیه ایله مزین غایت لطیف برمعبد عالی بناسنه موفق اولمشدر .

فقیرک ککبوزده والده جهنتدن اقربا و تعلقاتم بولمقی حسبیله ، شوعلاقدهن بالاستفاده
موسم صیفده اورایه قدر جولان ایدر وهر دفعه سنده بوجامع نورانیت لامی و قبله جهنتده
برترتیه معلا دروننده دفین خاک عطرانک اولان صاحب الخیرات مرحوم مصطفی پاشانی
زیارت ایلرم .

بنه خانم ؛ دلارانک اوطه سنه کیدرکن
مشفقه خانم الکتریق ذیانی اورمش ، کان
نشه ریزه :

— بن شوراده آزاجق یاته جفم . جمال
اویانیر اویانیز بکا خبر وریکز ! دیشدی .

نشه ریز صالوندن آشای ایترکن مشفقه

خانم ؛ کیجه نی اوقوسیز کچیرنره مخصوص
بررخاوت ویتابی ایچنده اوراده کی قنابه لردن
برینه کلینشی کوزل اوزانیوریدی .

مابعدی وار



سیاحت خاطر لری

یکن نسخه دن مابعد

دیه باغریورلردی .. روزکارک صدامی
آلوب کوتورمه مسی ایچون چیقاره بیلدیکم
قدر باغیردق :

— کیچی نوری .. کیچی نوری ..
دیدم ..

آوت .. اونلر هب کیچی نوری ایدی ..
سوکیلی قارئینه بوکیچی نورندن بر آز بحث
ایده جک اولورسم ظن ایدرم ، که جانلری
صیقلماز ..

معلومدرکه هواده سیاله الکتریقیه
چوق اولدینی حالده بعض ضررسز علائم
الکتریقیه مشاهده اولنور .

مثلاً یاغور و قار اولدینی و قتلرده اولدینی
کی هوا الکتریکه طولو اولدینی حالده غیر
ناقل الکتریق اولان جسملرک یاخود بوکی
جسملرله حاظه اولنان ناقل الکتریق جسملرک
اوجنده الکتریق صاری ، بیاض آلو شکنده
کوردنیور

(قولومب) و (ماژلان) نام سیاحلر
بعضاً ایشدکاری سیروسفرلرده سنت المو آوینی
کورمشلردر .

(فورین) نام فرانسز سیاحی ۱۶۹۶
تاریخنده مشاهده ایلدیکی مذکور علامتی
بروجه آتی توصیف ایدیور :

« سابر دن بره کشف بلوطر ایله قبالاندینی

جهتله بورا چیقارخو فیله بلکنلری باغلاتدم ..
کینک دیرمکری ایله سرنلری اوجنده اوتوزدن
زیاده سنت الموعولی کوردونمکه باشلادی .

برییی اون طقوز یارمق طولده (آنا)
دیره کینک یلقوانه قومش ایدی .. یلقوانی

کتیرمک ایچون کوندردیکم کیچی بوقاریه
چیقدینی وقت سس کی رشی حس ایتدی ..

یلقوانی چیقارمسی امر ایشدیکمده مرقوم
امریی اجرا ایدر ایتمز آلو یلقوانی ترک

ایدرک دیرمک باشنه قدر چیقدی ..
آمیرال « سمیت » دخی (پاناما)

کورفزنده کوردیکی (سن الموالی) حقنده
« اول قدر بارلاقدی که کوکرته ده بریمزک

— اوراسی ده اولیه اما ...

— اولیه اماسی ، بویه اماسی یوق .
بش اون کون صوکره سویله یوبده چوجنی
ایچندیرمکدن ایسه بر آن اول سویله مکده
اولادر .

— یکی

برتوبک ایله مشفقه خانم ؛ دلارانک
صوکره ابو آجی حقیقی سویله مکده قرار ویردیله .
آه منی منی یاوروجق بونی ایشدیکم

بیلیرنه اوله جق ؛ نه حاللره کیره جک ، ناصل
اغلایه جق ، قالی نه درلو چاربه جقدی .

بونکله برابر مشفقه خانمکله پرتوبک فکرلرنده
اصابت ایدیورلردی . اولیه یا . دلارانک

زمان اولسه بو حقیقه واقف اوله جق دیکدی ؛
بوشبه سز . اولحاله آنهک تبدیل هواده ،

انی اولوب کله جک دیه آلامقندن نه کی بر
فاده استحصا ایدیه بیلیردی ؛ هیچ .

چونکه بوکون دکلسه یارین اوبرکون ، حاصل
برقاچ کون صوکره دلارایه آنهک اولدی

دینله جکدی . حال بوکه شمدی آنهک هوا
تبدیلنیده دیدیکجه چوجق ؛ کوریم دیه

یالواره جق ، اوزوله جک و ایچله جکدی .
صد هزار تحسین ! بوتدیری زوج ایله

زوجه یکه ، بورقیق نقطه نی پیش تامله آلدیلر .
پرتوبک دیدی که :

— بن آزاجق یاتیم . بلکه اویویه
بیلیم .

— یکی یاتیکز !

— اویویه بیلیرسه ک سنده یات !

پرتوبک صالوندن کیدرکن نشه ریز
مردیورندن چیقمشدی .

مشفقه خانم دیدی که :

— هایدی بنه خانمی چاغیر ! دلارانک

یادینی اوطه ده . قیوی یواش آج . صاقین
چوجق اویانسون ! نشه ریز کیتدی . ایکی

دقیقه صوکره بنه خانم کلدی .

مشفقه خانم صورتی :

— نه خبر ؟

— نه خبر اوله جق . اویویور .

— یا !

— آوت ، درین بردالغلق ایچنده .

— امان اویوسون زواللی .

— بک افندی زرده ؟

— اوطه سنه کیتدی اوده اویویه جقدی .
قوزوم بنه جکم ! کیت ! یالکر براقه ! باش

اوجنده طور ! بلکه اویانیر ، برشی اولور .
بنده شوراجقده بر آز اوزانه می .

— یکی خانم ، سز مراق ایتیکز .
اویانجهیه قدر باش اوجنده اوطوریرم .

اویانجه سزه خبر ویره می ؟

— اویله یا !

— یکی .

قابلیجهلر، مزین قصرلرنا ایدلش ایدی . بوجتهلر اعظم رجال وسائر ذوق چویان بورابه کلهک اکتیلر ایدی .



سالف الذ کرجزری قاسم پاشا ، نشانچی محمدچلینک مخدمیدر . پاشای مشارالیه صنف کتابدن اولوب استعداد خدا دادی سایهسند اناطولی (۹۱۰) سنه هجریهسند روم ایلی دقترداری وبعده دردنجی وزیر نصب بیورلدی . شوقدرکه بیر اولوق حسبله بروسده اختیار قاعد ایدلی .

(۹۵۰) سالتله طوغری ارتحال داربقا ایتمکله بروسده حضرت امیر تره شریفی محاذیسند کائن مدرسهلرینک جانب غریسند ، رهکدارده پهلوزده پستتر راحت کستر خاک مفتردر .

قاسم پاشا شاعر ، کامل ، کاتب ، صادق دین ودولت ومائل خیرات وحسنات برذات ایدی . ایوب سلطانده جامع ومدرسهسی ومکتبی اولدینی کبی بروسده دخی برمدرسه ، برده حام انشا ایتدیرمشلردر .

(مابعدی وار)



کوچک کجایر

تصادف پرلیسی

حرری : اسکیجی : م. صدق

مابعد

آفاق عشقنده اوچوشان کلکیر ، برچشم بصیرتک بیلله استکشاف ایدمهجکی اشباح بی معنای غرامی صانکه ؛ موجودیت طاشقانهسی احما ایچین یادلش برر مخلوق عد ایدیوردی آرتق نه مطالعهسندن نهده تنهندن برذوق آله میور وآره صره ایچین ایچین اغلیوردی .

آردن درت بش آی کچدیکی حالده ملیحه حالا راقته رجواب ویرماملش ایدی . « آرتق بی اونوتمشدر مطلقا بشقه بریسنه کولکل ویرمشدر » دیوردی .

۶

بری طرفده ساحک پدیری وفات ایتیش ماملک کندیسنه قالمشدی آرتق ملیحه بی ایستمتکده برمحذوربودی ؛

والدهسنگده مساعدهسی استحصال ایتدی ، برچوق کورینجیلرله برابرکویه عزیمت ایتدیلر رجب اغا ، ذاتاً اختیارلامش وسامع یک عالمهسی ایودن ایویه طانیش اولدیفندن جواب رد ویرمدی .

اوکون بوخبر ملیحهک قولاغنه عکس ایتدی .

بیچاره قیزک کوزلری صانکه بر سیاله برقیه معروض اولمش کی پارلادی اوچ درت آی صکره آزدواجلری وقوع بولدی . ساحک کان جالدفی معهود اوطله ، شیمیدی رجحزه مسمودانه ، برجله نوعوس حالی اکنتا ایتدی . دوکون غلبه لکلیری ، کلین عربیهسی تعقیب ایدن برجم غفیر شادی ایچنده یالکنز

یک بیوک همتله یابلمش اولان بوککبوزه جامی دروننده ایکی عدد مصحف شریف محفظهسی کورلمک شایان آثار نفیسه و نادره عثمانیه دندر . جوزاوزرینه صدف والتون تللر ایله رسم اولمش نقوش هندسیه اوقدر نظر فریبردکه ، عثمانیلرک صنعت خرده کاریده کی مهارتلرینک درجهسی تقدیر ایتک ایچون برکره زیارت ایتک کافیدر . بوسد فکاری محفظه لک حامی ، پاشای مرحوم طرفندن صورت مخصوصده مصردن جلب ایدلمش برمسلمان صنعتکاردر . داخانده کوفی یازیلر مرمر اوزرینه غایت نفیس برخطله اویولمش وصوکره سیاه رنگده طوقال کی پاشغان برماده ایله املاوطلا ایدلمشدر . بوسورته بیاض زمین اوزرینه سیاه خطوط لطیف برمنظره عرض ایتکده بولنمشدر .

(اولیا چلی سیاحتنامهسی) نک باش طرفی ترین ایدن کوفی (بسمله شریفه) بو جامک طیش طرفنده مناره قبوسنک اوستنده منقوش ومرسوم خطدن استساخ ایدیلرک کوچولتمشدر .

بانئ عالیسی اولان پاشا مرحومک تره سینگ کپورلی ده مصنعدر . قیمتدار وتأثیرات هواثیه مقاومت ایدر برتختدن معمول اولان قیورلرینک اوزری اویمه لرله مزین اولدینی کبی ، کتابه مقامنده اولان مستطیلر ایچندهه الجی ایله طوکیدرلمش بعض عبارات شریفه وارسده ، برقصی مرور زمان ایله بوزولمشدر .

جامک مکمل وواسع برعمارتی ، مدرسهسی ، حجره لری ، تکیه سی ، خانی ، یوزلرجه کتب نفیسه و نادره بی حاوی برده کتبخانهسی واردر .

قدیمی دیملک معروف سید اقدیسنگ بداملانه مودوع اولان بوکتبخانهده (یاقوت مستعصی) (۱) خطیله یازلمش برنسخه جلیله قرآن کریم موضوع موقع احترامدر . زیارتیه تنورعیون ایتدیکمز بونسخه مبارکه نک خطی غایت نفیس اولغله برابر صحیفه لک کنارلرندکی مذهب اشکال هندسیه ونقوش خرده کاری غایت ظریف ، فوق العاده نظر وبادر . مسلمانلرک صنعت ترسیم وتذهیبده کی درجه مهارتلی حقنده بر فکر مخصوص پیدا ایتک ایچون بونسخه واجب التکریمک زیارت ایدلمسی اخوان دیخه توصیه ایدرم .

چشمکان ، فردوس آشیان سلطان محمود خان عدلی حضرتلری بونسخه نفیسه قرآن مینی زیارتله مستعد اولدقن صوکره فرمان مخصوص ملوکانلری اوزره بنه مذکور کتبخانهیه محافظه سنه دقت واعتنا ایدلمک شرطیه اعاده بیورلمش اولدینی خاتمهسند مذکور ومصرحدر .

بو جامع شریف ومشتعلاتی اولکی سنه خزینه اوقاف هایون طرفندن صورت مکملهده تعمیر وترمیم ایدلمش ایدی .

بو معبددن بشقه تاریخ انشاجه دهاسکی اولوق اوزره ، حاجی علاءالدین جامی ده شایان زیارتدر . اسکیشهر لیلرک روایتلرینه باقیلورسه بوراسنی ملوک سلجوقیه دن علاءالدین کیقباد (۶۳۴ - ۶۹۶) یابدیرمشدر . اگر بوروایت طوغری ایسه ، دیملک که ، گذرکاهمزده تصادف ایتدیکمز ایلک سلجوق بناسی بواولحق !

مع مافی بوبابده قطعی برحکم وبره جک برونیقه تاریخیه کوریه مدیکی کی قونییه وحوالیسند کوریلان جوامع ومبانی مقدسه سلجوقیه ایلده مشابهی بولنه میور . بلکه بوجامک برنده سلجوقیلر زماننده یابلمش برمعبد وارمش اوبالاخره ییقلمش عرصه سنه صوکره دن بشقه برمعبد انشا ایدلمش .

جامک پلاتی غایت ساده در . مربع براساس اوزرینه اوستی کره میته مستور برسقف او طور دلش ، برکوشه سنه مناره یابلمشدر . قیوسنک اوکنده برده حیاط واردر . جامک اوتهسند ، بروسند اسکیدرک باشلقلری کورلمکده ایسه ، کتابیه دائر برشینه تصادف ایدیلر میور .

سارشو بوسنده کررکن بلدییه طرفندن شو برقاج سنه ظرفنده انشا ایدلمش برچشمه کوردمکه ، بونک اسکی برمزار اولدینی شبه سزدر ؛ اوزرنده کوردیکم عبارلری دقت خاطر اتمه قید ایتدم ؛ عبارده نک ترجمه سی شودر :

« لو چیئوس واله ریئوس ، عزیز رفیقه سی بولکر دینک ادامه خاطره سی ایچون یابدیرمشدر . » واقع اولان تدقیقاته نظر آبوطاش قصبه نک جوارنده کی اسکی برمزار ستاندن کتورلمشدر . تدقیقات تاریخیه کوره اسکیشهر (فریژی) Phrygie حکمدارلری زماننده تأسیس ایدلمشدر . مورخین قدیمه دن ده موسنل ایله (پلین) ، بطلمیوس Ptolemée بولده قدیمه دائر ایچه معلومات ویرمشلردر .

اسکیشهرک ، ازمنه سالفه ده کسب ایتدیکی معموریتک الک پارلاق دورمه سی یزانسلیلرک زماننده مصادفدر . بورامی اوزمانلر بر محل تزه وتفرج اولوق آوزره انتخاب ایدلرکندن



استقلال بختامنی

و

مظهریت قدسیه حضرت عبدالحمید خان ثانی

طبعی ومندرجاتنک علوی تنور مدعا ایچین اک بیوک دلیلدر .
فیائی استنبول ایچون بش ، طهره ایچون آتی غروشدر .
مرکز توزیعی باب عالی جادهسند ۴۲ نومرولی (معلومات) کتبخانه سیدر .

شهر مکتوبی

شهر مکتوبلری ، صوکنجیسی اولان ۶۸ نجی جزوده داخل اولدینی حالده درت جلد اوزرینه ترتیب قلمشدر . حکمت آمیز برطاقم فقرات لطیفه وجزیه دن مرکب اولان شهر مکتوبلری قیش موسمنده خوشهه وقت یکیرمک ایچون اوقونه جی آثارک الک کریده لرننددر . بهر جزئی ۲۰ یاره ، درت جلد بردن اشترا اواندینی حالده ۳۰ غروشدر پوسته یاره سی طهره ده ساحل ایچون ۱۰۰ یاره داخل ایچون ۳ بیچی غروشدر . تمهید اجرنی الهی یاره در .

عمراد بی

اشیوارک دردنجی جلدی بوکره موقع انتشاره وضع ایدلمشدر .
عمرادی محررینک طرز مساعیسی ناطق اولوب ترجمه وتالیف نامنه وجوده کتیرلش آثار پراکنده دن متشکدر . فیثاتی ؛ فروش مدیر مسئول : محمد طاهر